

ISSN 1993-7423

台灣日語教育學報

* * * * 第三十六号 * * * *

台灣日語教育學會

2021年06月

台灣日語教育學報

第三十六号

目 次

【論文】

- 日本就職に対する元日本語学科生の初期適応について—ホテルス
タッフを対象として—..... 羅濟立 (001)
- プロジェクト型交流を運営する教師の成長—インタビューと KJ
法による分析から—..... 工藤節子 (028)
- 読み手意識を日本語作文教育に取り入れる実践研究..... 李桂芳 (056)
- 日本語初級クラスにおけるアクティブラーニング型反転授業の実
践研究—T大学を例に—..... 黄聖文 (087)
- 台湾人日本語既習者が語る日本職場のコンフリクト—ケースメソ
ッド教授法の教材作成に向けて—..... 羅曉勤 (119)
- 日本語教育学と地元学の連携—「対談・場所の悲哀—李登輝/司馬
遼太郎」を例に—..... 賴錦雀 (151)
- 文章ジャンルに基づくテキストマイニング応用の考察—日本関連
分野での活用を目指して—..... 落合由治 (176)
- 日本映画の中国語字幕に見る異文化要素の翻訳ストラテジー—
「おくりびと」を中心に..... 鄭加禎 (206)
- AIとHIを兼備したAI技術による文学研究支援の一考察—村田沙
耶香の『コンビニ人間』を例に..... 曾秋桂 (228)
- <メタフィクション>として読む「バベルの塔の狸」—創作する
読者という実験—..... 王佑心 (247)
- 村上春樹文学における女性の主体性—「妻」の表象をめぐって
—..... 王嘉臨 (272)
- 日本語の「三年」という時数詞を通して見る文化表象—ことわざを
中心に—..... 楊錦昌 (291)
林文瑛

【附録】

- 附録一：台灣日語教育學報徵稿章程..... (310)
- 編輯後記..... (313)
- 附録二：歷年論文集/學報目次一覽..... (314)

台灣日語教育學會

2021年06月

Journal of Japanese Language Education in Taiwan

No.36

- On Initial Adaptation Process of Taiwanese Graduated from Japanese Language Department Working in Japanese Hotels..... Luo, Ji-Li.... (001)
- Professional Growth of the Teacher Managing Project-based Educational Exchange Activity : Through the Interviews and Analysis of KJ method..... Kudo Setsuko.... (028)
- Practical study that incorporates audience awareness into Japanese composition education..... Lee, Kuei-Fang.... (056)
- A Practice Research Paper on Active Learning-based Flipped Classroom Imported into Basic Japanese Language Classes-A Case Study on T University-.. Huang, Sheng-Wen.... (087)
- Using the experience of workplace conflict in Japan among Taiwanese learners of the Japanese language to generate case method for Japanese language instruction for a business context..... Lo, Hsiao-Chin.... (119)
- Connections between Japanese language education and local studies—Take ‘Dialogue: Sorrow of the Place-Lee Teng-hui/ Shiba Ryotaro’ as an example..... Lai, Jiin-Chiueh.... (151)
- A Study of Text Mining Applications Based on Literary Genres: Toward Application in Japan-related Fields..... Yuji Ochiai... (176)
- A Discussion of Cross-Culture Elements in Translation Strategy for Chinese Subtitle Translation of Japanese Films: A Case of the Movie “Departures” Cheng, Chia-Chen.... (206)
- A Study on Supporting Literary Research with AI Technology that is Both AI and HI: Taking Sayaka Murata's "Convenience Store Woman " as an examp...Tseng, Chiu-Kuei.... (228)
- Reading The Badger of the Tower of Babel as Metafiction Literature—A Creative Reader’s Writing Experiment..... Wang, Yu-Hsin.... (247)
- The Female Subject in Haruki Murakami's Fiction: Centering on the Image of the Wife Wang, Chia-Lin.... (272)
- Cultural Representation as Seen through the Japanese Time Noun "San-nen" (三年): Proverb as an Example..... Yang, Chin-Chang、Lin, Wen-Yin.... (291)

JUNE 2021

Association of Japanese Language Education in Taiwan

〈編輯後記〉

1. 第 36 號學報總計受理投稿論文 16 篇，依據論文外審結果，同意刊登 12 篇，不同意刊登 4 篇，本期學報論文審查通過率為 75%。依慣例學報刊登通過審查論文排列順序為論文性質。
 - ① 論文類別：1.日語教育學理論與實踐研究 2.日本語學 3.日本文學 4.日本文化
 - ② 論文類別相同時，題目或時代相近者排列一起。
 - ③ 姓名 50 音順序
2. 本學報日前與凌網科技及遠流智慧藏及華藝數位完成電子出版簽約，並已陸續於該公司相關網站（如下）公開查詢下載中。查詢下載時的操作方法及費用等，敬請依各公司相關規定辦理。
 - ①. 凌網科技〈 HyRead 台灣全文資料庫〉：<http://www.hyread.com.tw>
 - ②. 遠流智慧藏〈 TaiwanAcademicOnline 台灣學術線上〉：<http://tao.wordpedia.com/>
 - ③. 華藝數位〈 AiritiLibrary 華藝線上圖書館〉：<http://www.airitilibrary.com>
 - ④. 元照出版：<http://www.angle.com.tw/>
3. 投稿規定有所修正，敬請隨時參閱學會網頁公告。
4. 更新學報歷年論文集/學報目次一覽格式。
5. 本學會『台灣日語教育學報』榮獲 2020 年科技部人文社會科學研究中心期刊評比核心期刊第二級肯定，並獲頒國家圖書館 108 年「台灣學術資源影響力」知識影響力獎語言學門期刊第一名與 110 年「台灣學術資源影響力」語言學學門期刊即時傳播獎第一名，感謝各位會員的支持。

〈編輯委員會〉

召集人：楊錦昌

海外編輯委員：八尋晴海（日本比較文化学会） 檢校裕朗（韓国日本語教育学会）

張根壽（韓国日本語教育学会）

編輯委員：王天保 王世和 王嘉臨 王憶雲 邱若山 林立萍 林慧君 范淑文 施信余
曾秋桂 黃英哲 黃翠娥 落合由治 葉 奕 賴雲莊 賴錦雀 齋藤正志
羅曉勤 羅濟立
(以上按姓名筆劃排列)

執行編輯：王天保 齋藤正志

編輯助理：許孟蓉 葉奕 施信余 覃顯勇 坂元さおり 馮寶珠 黃佳慧 過珮慈 李哲宇

台灣日語教育學報〈第三十六號〉

2021 年 06 月發行

發行人：台灣日語教育學會

理事長：楊錦昌

會 址：輔仁大學日本語文學系（242 新北市新莊區中正路 510 號）

TEL：02-2905-2596

FAX：02-2905-2169

E-mail：taiwanjapanese.url.tw@gmail.com

網址：<http://www.taiwanjapanese.url.tw/index.htm>